

Общие условия купли-продажи товаров АО „BOWIM”

§1. Предварительные постановления и определения

Настоящие общие условия применяются ко всем договорам купли-продажи и поставки товаров, в которых АО „BOWIM” является продавцом или поставщиком (далее по тексту – „Договор купли-продажи”), за исключением договоров купли-продажи и поставки сборного железобетона, которые заключаются, в частности, на основании Предложений, предоставленных „BOWIM”, или/и принятых к выполнению заказов от Покупателей, если из содержания Предложения или Договора купли-продажи, заключенного в ином порядке:

- а) не следует четко, что их применение исключено в целом, а исключения были оформлены в письменном виде;
- б) если стороны в письменном виде не согласовали иные условия, чем изложенные в настоящих общих условиях;
- с) если Продавец не заключил в Предложении положения иные, чем содержащиеся в настоящих общих условиях (напр., срок оплаты, база поставки).

В случаях, предусмотренных пунктами б) и с) выше, настоящие общие условия применяются в том объеме, в котором соглашениями, содержащимися в заключенном в письменном виде договоре либо в Предложении, не предусмотрены иные постановления либо в каком отдельные их постановления не исключаются.

Определения:

„Предмет Договора” – продажа (поставка) Товаров, указанных в Договоре купли-продажи.

„Товары” – любые товары, которые являются Предметом Договора.

„Предложение” – обязывающее стороны предложение продажи, в трактовке положений Гражданского кодекса, направленное Продавцом потенциальному Покупателю, определяющее, по крайней мере, Предмет Договора и цену, остальные условия которого вытекают из настоящих Общих условий, передаваемое в письменном виде, посредством факса или электронной почты (сообщение электронной почты).

„Форс-мажор” – любое событие внешнего характера, не зависящее от человека, на которое потерпевшая сторона не имела влияния, которое препятствует выполнению ее обязательств по договору и которое такая сторона не могла предотвратить, предвидеть, последствиям которого не могла противодействовать, ни устранить их полностью либо частично при соблюдении должной осмотрительности. Форс-мажорными обстоятельствами являются, в частности, следующие события: землетрясение, наводнение, стихийное бедствие либо эпидемиологическая обстановка, военные действия, вторжения, террористические акты, саботаж и т.п.

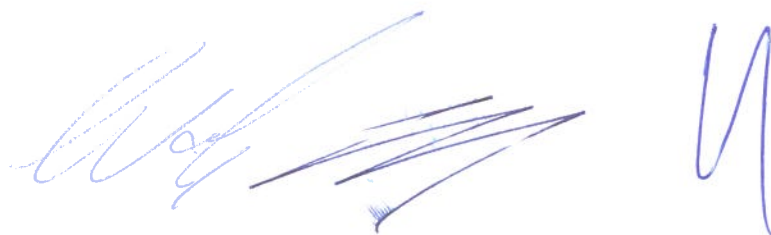
„Продавец” – АО „BOWIM”.

„Покупатель” – иное, чем потребитель в соответствии с положениями закона, физическое или юридическое лицо, простое товарищество или товарищество на паях, направившее Заказ на выполнение Предмета Договора.

„Цена” – общая цена нетто, вытекающая из конкретного договора купли-продажи или поставки.

„Стороны” – Продавец и Покупатель.

„Заказ” – направленное Продавцу Покупателем предложение покупки Товара Покупателем.



§2. Заключение договора

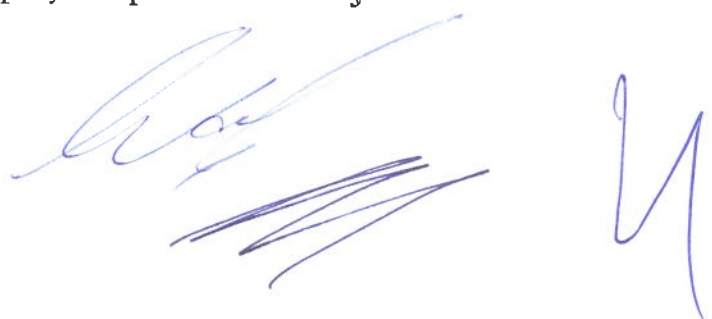
1. Основанием для заключения Договора купли-продажи является Заказ Покупателя, переданный в ответ на Предложение Продавца, либо Заказ Покупателя, переданный несмотря на отсутствие письменного Предложения Продавца и принятый Продавцом к выполнению. Исключается понимание принятия Заказа к выполнению в порядке, предусмотренном ст. 68² ГК, однако, допускается заключение договора в порядке, предусмотренном ст. 69 ГК, если Продавец без формального принятия Заказа приступит к его выполнению. В случае каких-либо изменений в Предложении или оговорок, Договор купли-продажи будет считаться заключенным только с момента подтверждения Продавцом принятия Заказа с изменениями или оговорками. Отсутствие подтверждения такого Заказа равнозначно тому, что Договор купли-продажи не был заключен, за исключением случаев, предусмотренных ст. 69 ГК, если Продавец приступит к выполнению Заказа.
2. Принятие Заказа может осуществляться в письменном виде, по факсу или по электронной почте.
3. Любые договоренности, заверения, обещания и гарантии, данные устно сотрудниками или другими представителями Продавца, касающиеся условий какого-либо договора, не имеют юридической силы.
4. В случае, если по причинам, не зависящим от Продавца и относящимся к производителю либо поставщику Товара, Продавец не сможет исполнить полностью или частично Договор купли-продажи в соответствии с его содержанием (в частности, в плане срока поставки), Продавец имеет договорное право отказаться от исполнения Договора купли-продажи полностью или частично в течение 14-и дней с даты его заключения. Продавец не несет ответственности за возможный ущерб.
5. Заказы, размещенные после 15:00, считаются размещенными в следующий рабочий день.
6. Рабочими днями считаются дни с понедельника по пятницу, за исключением праздничных нерабочих дней.

§3. Переход рисков и выдача Товара

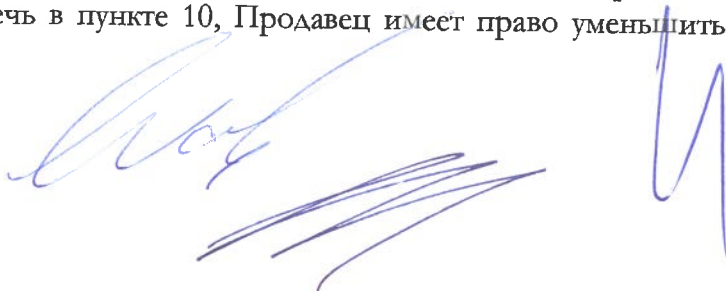
Риск потери либо повреждения Товара переходит от Продавца к Покупателю с момента выдачи Товара Покупателю, при этом в случае передачи Товара перевозчику, осуществляющему перевозки такого рода грузов, действующему по поручению Покупателя, Продавца либо организации, которая является поставщиком (продавцом) Товара по отношению к Продавцу, выдача Товара и приобретение Покупателем права распоряжаться им в качестве владельца (согласно закону „О налоге на товары и услуги”), наступают с момента выдачи его перевозчику, независимо от того, кто несет транспортные расходы.

§4. Цена и платеж

1. Цена продаваемого Товара определяется в Предложении или подтверждении Заказа. При изменении Предложения действует цена с последней модификации.
2. Покупатель обязуется заплатить Цену (вместе с возможным НДС) в течение срока, указанного в Договоре купли-продажи. В случае просрочки платежа Покупатель уплачивает Продавцу проценты, предусмотренные законом за задержку в торговых сделках, в максимальном размере, предусмотренном ст. 481 §2¹ ГК.

The image shows three handwritten signatures in blue ink. The first signature is a cursive name, the second is a more stylized signature, and the third is a simple, bold mark.

3. В случае, если после заключения Договора купли-продажи, но до выдачи Товара Покупателю возникнут внешние обстоятельства, не зависящие от Продавца, в частности, увеличение пошлин и/или иных таможенных сборов, введение иных общественно-правовых отчислений, непосредственно влияющих на стоимость покупки или продажи Товара, Продавец имеет право в одностороннем порядке повысить Цену, указывая при этом причину повышения. Повышение не может быть превышать фактического роста размера ценообразующих элементов. В этом случае Покупатель имеет право отказаться от исполнения Договора купли-продажи в течение 3 (трех) дней с даты получения уведомления о росте цен в отношении Товаров, на которые распространяется повышение.
4. Товар продается в единицах измерения, в которых предлагается. В случае, если Товар продается по весу (единицей измерения будет тонна или кг). Товар может быть продан по фактическому, теоретическому либо торговому весу, в зависимости от предложения Продавца.
5. Продавец предупреждает, что количество Товара, указанное в Договоре купли-продажи, может отличаться по конкретной товарной (ассортиментной) позиции на +/- 10% по отношению к объему, подлежащему выдаче, в связи с количественным допуском, предусматриваемым производителями. Выдача Товара в количестве, уступающем в рамках указанного выше допуска, считается за надлежащее исполнение Договора купли-продажи Продавцом.
6. Цены, указанные Продавцом, являются ценами нетто и будут увеличены на размер налога на товары и услуги, согласно действующим тарифам, или же не дойдет до начисления такого налога в случае т.н. обратного начисления НДС, в соответствии с действующим в данной области законодательством.
7. В случае задержки со стороны Покупателя с погашением любой задолженности перед Продавцом, Продавец имеет право воздержаться от исполнения любого Договора купли-продажи до момента погашения Покупателем задолженности, непогашение которой привело к приостановке исполнения данного Договора купли-продажи.
8. Если срок приостановки исполнения Договора купли-продажи по причинам, указанным в предыдущем пункте, превысит 30 дней, Продавец в течение последующих 60-и дней имеет договорное право отказаться от исполнения Договора купли-продажи, а отказ будет считаться сделанным по причинам, в которых виноват Покупатель.
9. За выдачу материальных свидетельств Продавец взимает плату согласно принятым у него тарифам.
10. Продавец может продавать Товар Покупателю с отсрочкой платежа в рамках предоставленного ему или/и признанного страховщиком дебиторской задолженности Продавца лимита товарного кредита.
11. В случае предоставления Продавцом лимита торгового кредита без страховой защиты, о которой идет речь в пункте 10, Продавец имеет право уменьшить



или отменить такой лимит по собственному усмотрению, при условии, что такое уменьшение или отмена не касаются уже заключенных Договоров купли-продажи.

12. В случае предоставления товарного кредита Продавцом в рамках страховой защиты, о которой идет речь в пункте 10, Продавец имеет право уменьшить или отменить такой лимит в зависимости от решения страховщика об уменьшении или отмене лимита товарного кредита, при этом такое ограничение или отмена касаются также уже заключенных Договоров купли-продажи в объеме, в каком данный Товар еще не был выдан Покупателю.
13. Если выдаче подлежит Товар, договорная цена брутто которого не находит покрытия в размере товарного кредита, каким пользуется Покупатель, Продавец имеет право воздержаться от выдачи Товара до момента освобождения соответствующего резерва лимита (в частности, внесения оплаты за ранее проданный Товар), осуществления предоплаты либо приобретения Покупателем страховки, согласованной с Продавцом.

§5. Прием Товара и его свойства


1. Покупатель обязуется осмотреть Товар в момент его приема по количеству, на соответствие ассортимента с Договором купли-продажи, на предмет возможных явных дефектов, а также на соответствие предоставленной ему качественной и технической документации Товара, делая это с высочайшей степенью тщательности.
2. Переданная без возражений расписка о приеме Товара, независимо от ее подробного названия, но, по существу, документа отгрузки (польск. WZ), считается подтверждением соответствия Товара Договору купли-продажи, в частности, в отношении его количества и отсутствия явных дефектов.
3. Расходы по погрузке Товара на транспортное средство для осуществления его поставки Покупателю возлагаются на Продавца, а расходы, связанные с разгрузкой, возлагаются на Покупателя. Продавец имеет право взыскать с Покупателя оплату за продолжительный срок разгрузки, если ранее уведомил о поставке, обеспечивает поставку Товара, а время разгрузки превышает 4 (четыре) часа. Оплата будет составлять эквивалент расходов, какие в этой связи Продавец обязан будет понести в пользу перевозчика или экспедитора.
4. Все передаваемые Продавцом аттестаты, одобрения, сертификаты соответствия или другие документы, определяющие качество Товара, его параметры и технические характеристики, не являются подтверждением со стороны Продавца содержащихся в них данных, а, следовательно, не являются гарантией того, что Товар соответствует указанным в них критериям. Передаваемые документы являются только информацией от Продавца, что Товар, в соответствии с заявлением производителя, изготовлен в соответствии с указанными в документах критериями.



5. За товары, определяемые как второй сорт, даже в случае передачи технической документации связанной с ними, Продавец не несет ответственности. В этом случае исключается также ответственность Продавца по договору поручительства.
6. Если Продавец обязался выдать Покупателю документы, подтверждающие технические свойства или качество Товара, Продавец может это сделать не позднее, чем в течение 21 (двадцати одного) дня с даты выдачи Товара, при этом допускается передача ксерокопий либо сканов документов.

§6. Ответственность за дефекты Товара и компенсация

1. О скрытых дефектах, т.е. таких дефектах, которые Покупатель не был в состоянии обнаружить при всей тщательности проведения процедуры приема Товара, Покупатель обязан уведомить Продавца незамедлительно (не позднее, чем в течение 3-х дней) после их обнаружения, иначе он лишается права на подачу претензий по договору поручительства.
2. Уведомление о дефекте Товара, чтобы быть действительным, должно быть составлено в письменном виде и передано по факсу или электронным путем с приложением скана письма-претензии, при этом Покупатель обязуется предоставить дефектный Товар в состоянии поставки для проверки Продавцом на каждый его призыв.
3. Претензия подлежит немедленному рассмотрению, при этом Продавец может поручить проведение экспертизы Товара независимому эксперту или лаборатории, что обосновывает продление срока рассмотрения претензии. Если такая экспертиза не подтвердит обвинения Покупателя, то расходы на проведение такой экспертизы Продавец вправе возложить на Покупателя. Продавец имеет право требовать выдачи образцов заявленного в претензии Товара, а также предоставления его представителям производителя.
4. Признание претензии требует оформления соответствующего документа в письменном виде, иначе оно будет недействительным. В таком случае Продавец обязуется за свой счет заменить дефектный Товар на лишенный дефектов в разумный срок. Если замена Товара невозможна либо связана с необходимостью несения Продавцом дополнительных расходов, Продавец имеет право отказать в замене Товара и вернуть Покупателю соответствующую сумму либо ее часть.
5. Продавец освобождается от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение договора в случае, если такое неисполнение или ненадлежащее исполнение обусловлено дефектами Товара, связанными с ненадлежащим изготовлением Товара производителем. Ответственность Продавца по договору поручительства исключена, если Покупатель произвел ремонт Товара без письменного согласия Продавца.
6. Права Покупателя по договору поручительства прекращаются по истечении полугода со дня выдачи Товара.



7. Продавец не гарантирует пригодность Товара для конкретного применения. Риск назначения и область применения Товара, являющегося предметом Договора купли-продажи, лежит исключительно на стороне Покупателя. Любая информация, предоставляемая Продавцом в этом отношении, не может рассматриваться как основание для конкретного применения и не является обязывающей для Продавца.
8. Подача претензии не освобождает Покупателя от обязанности уплатить цену за заявленный в претензии Товар и не приостанавливает такую обязанность.
9. Продавец освобождается от любой ответственности, связанной с несвоевременной выдачей Товара, если причиной неисполнения Договора купли-продажи либо его ненадлежащего исполнения (в частности, в отношении срока поставки или выдачи) является неисполнение или ненадлежащее исполнение поставщиком, напр., производителем (в частности, в отношении срока поставки), заключенного с ним договора, предметом которого была продажа или поставка Товара, подлежащего дальнейшей продаже Покупателю.

§7. Задержки в выдаче или приеме Товара

1. В случае превышающей 7 дней задержки в приеме Товара Покупателем, Продавец вправе требовать от Покупателя уплаты неустойки в размере, соответствующем 0,2% от цены непринятого в срок Товара за каждый день задержки, считая от установленного в Договоре купли-продажи срока поставки или выдачи, с правом требовать дополнительной компенсации. Уплата неустойки будет обязательна также в случае, если причиной непринятия Товара являются обстоятельства, указанные в §4 п. 7 и 13.
2. Если задержка в приеме Товара Покупателем превышает 30 дней, независимо от прав, описанных в п. 1, Продавец вправе начислить Покупателю неустойку в размере 25% от цены брутто непринятого в срок Товара. В случае, если ущерб превышает оговоренную неустойку, Продавец имеет право требовать возмещения убытков на общих основаниях.
3. Независимо от прав, описанных в пункте выше, в случае упомянутой в нем задержки в приеме Товара, Продавец имеет договорное право отказаться от исполнения Договора купли-продажи в части продажи непринятого Товара, при этом Продавец может воспользоваться этим правом в течение последующих 60-и дней, после превышения срока, указанного в пункте выше. В случае отказа Продавец имеет право, независимо от санкций, предусмотренных в пункте выше, требовать уплаты неустойки в размере 15% от цены брутто непринятого в срок Товара. В случае, если ущерб превышает размер оговоренной неустойки, Продавец имеет право требовать возмещения убытков на общих основаниях.
4. Возможная компенсация, причитающаяся Покупателю от Продавца за ущерб, причиненный Покупателю в связи с неисполнением или ненадлежащим



исполнением Договора купли-продажи, а также за убытки, связанные с дефектами Товара, ограничена в каждом случае до размера цены нетто Товара, являющегося предметом Договора купли-продажи, к которому относится неисполнение, ненадлежащее исполнение договора либо который имеет дефекты.

5. Неустойки, которые может быть обязан выплатить Продавец за задержку в выдаче Товара, ни в коем случае не могут превышать 10% от цены нетто не выданного в срок Товара, а в случае отказа Покупателя от договора из-за обстоятельств, за которые отвечает Продавец, не может превышать 10% от цены нетто Товаров, на которые распространяется такой отказ.
6. Передача или обременение Покупателем какой-либо задолженностью Продавца требует письменного согласия Продавца.

§8. Юрисдикция суда, применимое право, сальваторская оговорка

1. Настоящие общие условия применяются к Договорам купли-продажи с Покупателями, находящимися как на территории Республики Польша, так и за ее пределами.
2. В случае обстоятельств, подпадающих под действие ст. 385⁴ §1 ГК, до заключения Договора купли-продажи не доходит исключительно в том случае, если после получения предложения Покупатель незамедлительно уведомит Продавца о том, что не намерен заключать договор на условиях, учитывающих содержание положений вышеуказанной статьи.
3. В соответствии со ст. 385⁴ §1 ГК, Продавца не обязывают положения, используемых Покупателями шаблонов документов, уставов либо общих условий продаж в той части, в которой они противоречат настоящим общим условиям продажи. В этом случае применяются соответствующие диспозитивные или полудиспозитивные положения Гражданского кодекса.
4. Любые споры, возникающие в связи с Договорами купли-продажи, будут рассматриваться компетентным судом по месту нахождения Продавца.
5. Применимым законодательством для договоров, предусмотренных настоящими общими условиями, является законодательство Республики Польша, при этом не применяется Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров от 11.04.1980 г.
6. Настоящие условия составлены и опубликованы на польском и английском языках, при этом в случае сомнений преимущественное значение имеет польская языковая версия.
7. До момента публикации настоящих общих условий в англоязычной версии они применяются к договорам, заключенным на польском языке.
8. Настоящие общие условия действуют со дня их публикации на веб-сайте Продавца.

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The signature on the left is a cursive, flowing script, while the signature on the right is a more stylized, angular script. Both signatures are positioned below the main text of the document.

9. Если отдельные положения настоящих Общих условий продажи окажутся недействительными или неэффективными, это не влияет на действительность и эффективность остальных положений.

10. Настоящие общие условия не ограничивают и не исключают других прав Продавца, в соответствии с законодательством, в частности, Гражданским кодексом.

г. Сосновец, от 20.12.2019 г.

